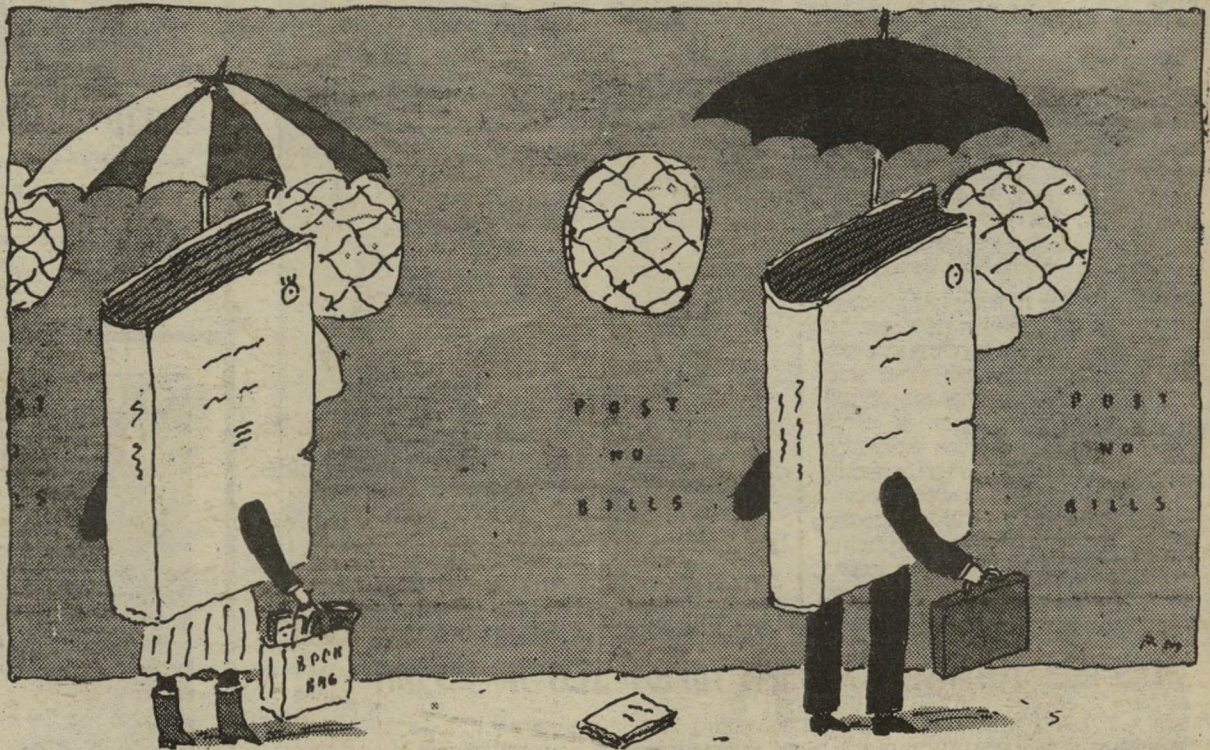


# נאור של נייר



## ליוצאים בימים אלה לחופשת-קיץ בארץ ובחוצלארץ ולחיילי צה"ל ומילואים שייאלצו לבלות חלק ניכר מחופשת-הקיץ שלהם בלבנון, מביא "נמר של נייר" רשימת ספרים מומלצת

# כריאת קיץ 1984



ההרגה, בכיתו של הסוחר, שהיא גם המספרת, המתארת את תולדות חייה לרופא צעיר, כשהיא גוססת בכיתהחולים.

עת לחבוק פורש תקופה של יותר מ-50 שנה באירופה, תקופה שבה חלים שינויים במנהגים, שאתם מצליחה לילי פאלמר לתאר בקווים דקים ויפים, שלא נפגמים כהרסם הרשלני של הספר. מי שיוצא בחופש הגדול לטיול, שבחלקו יתנהל כמערכת קווי הרכבות של אירופה, עשוי יהיה לאתר כמה מהמקומות המתוארים בעת לחבוק. ספר רומנטי בעל השלכות פוליטיות לא מעטות הוא סיפורה של בלוזה פליין, ג'רעדן בווער, שראהאור בהוצאת זמורה ביתן, כתר-גומה של נעמה ססה.

עלילת ג'רעדן בווער מתרחשת ברובה באי סנט-פליס, אי ברזיל המצוי, כביכול, באחד מהאיים הקאריביים. זה סיפורו של עולם קולוניאליסטי הולך ושוקע ומערכת היחסים שבין לבנים כהים ובנייתערוכות.

מרכז העלילה הוא באחוזת אליאטורה, הניצבת שם כבר כ-30 שנה. הירשת הצעירה, ז'י, נאנסת בידי נגר קריאולי ונשלחת ביחד עם אומנתה לפאריס, ללדת את פרייהחטאים, הנמסר לאימוץ לאומנת. האומנת מגרלת כרם שיניה את סאטריק, ההופך אחד מצירי הרומן המרכזיים. האם ממשיכה לניירורק, שם היא נישאת ליורש של שושלת בנקאים ויולדת לו את פרנסיס, הבן החוקי של שושלת אחוזת אליאטורה.

פרנסיס מגיע, ביחד עם אשתו מארג'ורי, לאחוזת, ומחליט להשתרש שם, בהאמינו כי יש בידו ליטול חלק בתקופת-המעבר של האי מד עיר-הקולוניאליים לעיר-העצמאות. הוא פוגש באחיו המולאטי פטריק, מבלי לדעת שזה אחיו, וחייהם משתרגים למערכת של אהבה ושינאה, עד רגע אחד לפני גילוי הסוד, כאשר פטריק נרצח.

ג'רעדן בווער הוא ספר של אהבה ושינאה, של ידיעה ואידידיעה, והוא מתאר בכישרון רב את עולם האיים הקאריביים, על הטוב והנאיבי שבו, ועל המסוכן שבו.

תחת הכותרת סיגליות החלה, באחרונה, הוצאת מסדה לפרסם סיפורים רומנטיים מן החיים, כפורמאטיים קטן ונוח.

אחד מהבלטים שבסיפרי סדרת סיגליות עד כה הוא סיפורה של ג'ואן זולת, נצחון הלב, בתרגום שפי פז.

נצחון הלב הוא סיפור אהבת המיוחדת של ססיליה וארגס, בתו של בעל אורות סוסי מירוז, וגילברט ארצ'י, בן למישפחת מיליד כתוצאה מקשרים בין ססיליה ובין בתו של נרים ועורבו של ירחון בעל השפעה ומונטטין, שהתאלמן מגרושתו מגרל את בתו באחוזתו. כתוצאה מקשרים בין ססיליה ובין בתו של גילברט מתפתח בין השניים רומן, שבמהלכו הם נישאים באופן לא הכי טיביעי, אופן ההולם רומן רומנטי שכזה.

השוני שבין שני בני-ההוגג מוליך אותם לסדר רת עימותים, המאיימים על אהבתם ונישואיהם, עד שברגע האחרון מנצחת האהבה, כפי שהיא מנצחת תמיד בספרים כאלה.

## מומלצים

### הצנטוריונים

שתי הוצאות-ספרים חברו במהלך השנה החולפת לשם הוצאה-לאור של מיכר סיפרי המילחמה של המאה-העשרים. תחת הכותרת אדם בקו האש פירסמו הוצאה לאור של מייסרדי-הביטחון והוצאת זמורה ביתן כמה ספרי-מופת מילחמתיים.

המרד על הקיץ מאת הרמן זוק, בתרגומו של עמשי לוי, מחזיר לקורא בעברית את דמותו של קפטן קרויז, שגולם בסרט קולנועי בידי השחקן המנוח האמריקני בוגארט, ועל

פאלומינו הוא רומן רומנטי, נטול יומרות ספרותיות, המתאר עולמה של אשה, המגיעה למיצוי עצמה בעולם יחסי-הציבור האמריקאי, שבעלה הוא כוכב-טלוויזיה, המואס בה.

סמאנתה מחליטה לפרוש זמנית מעולם הפירסום לבית ידידיה החוואים, בקליפורניה, שם היא עוברת כבוקרת, ופותחת את ליבה לקסמיו של בוקר חסון, הנמלט מפניה. סמאנתה, החשה שבוקר זה הוא אהבת חייה, מתפשט אחרי במאות ובאלפי חוות אחרות, אך אינה מצליחה לאתרו.

כאשר היא שבה, בעל-כורחה, לניירורק, ומתי חילה פרויקט פירסומי, בנוסח איש המארל-בורו על סוסו, היא נפצעת ולוקה בשיתוק. משהחלימה, כאשר היא יורשת את חוות ידידיה בקליפורניה, הופכת סמאנתה את החווה לחוות-שיקים לילדים נכים ופגועים, ורק אחרי סיום טראגי ביותר, הכרוך כמות בנו של האהבה, היא מגלה שוב את הגבר של חייה.

פאלומינו הוא רומן רומנטי במלוא משמעות המילה, בלא יומרות ספרות או תרבות, המוליך את הקוראים לרמות-הריגשה שלהם. שחקנית הקולנוע לילי פאלמר חדלה בשנים האחרונות להשתתף בסרטים, והתמקדה בכתיבת רבי-מכר מתקתקים, בעלי ייחוד מסויים. רומן כזה הוא סיפורה עת לחבוק, שראה-אור בתרגום עברי של אפרת שוויילי, בהוצאת אלשיך.

עת לחבוק נפתח בסוחר שתיים ועתיקות גרמני, המגיע לניירורק תקופתי, אישם בראשית המאה, לתורכיה, ורוכש אצל סוחר תורכי את אחת מבתותיו לאשה. הוא מייבא את האשה לגרמניה, שם היא יולדת לו בת ומתה. כעבור זמן, רכש הגרמני בת נוספת מאותו סוחר. זו יולדת לו בן, אולם הסוחר נאלץ להיפטר ממנה ושולח אותה בחזרה לתורכיה.

ובינתיים עוברת מילחמת-העולם הראשונה, ואחריה תקופה שבין שתי מלחמות-העולם, כאשר מערכת-היחסים בין מרכיבי רומן זה מסתעפות אל מעבר לגבולות ומתמקדות, כי

במרכז העלילה אובדן עצמאותה של קנדה, כמאי 1914, במסגרת של אמנה צפון-אמריקאית, שבה מותרת אנגליה על זכויותיה בקנדה, לטובת ארצות-הברית. אמנה זו נעלמת באופן מפתיע, ולא מגיעה לכדי מימוש.

העלילה מקבלת מישנה תוקף ומתח, כאשר קנדה של סוף המאה העשרים מצויה במילכוד של אובדן עצמאות. העשוי לעזור לברית-המועצות לחסל סופית את ארצות-הברית. כאן מתחיל מירוז מרתק לאיתרו של מיסמך האמנה הצפון-אמריקאית, שרק הם עשויים להציל את המערכה, מפני השתלטות סובייטית.

מותחן זה פורש מערכת-תושיה של סוכני-ביון ואנשי-מימשל עד לפיתרון המפתיע, אשר מתאר לקוראים את סיפורה של רכבת שנעלמה באותו לילה מיסתורי של 1914.

חקירה לילית הוא מהמותחנים המרתקים שראויור בשנים האחרונות בתרגום לעברית. ספר בלשי מיוחד הוא סיפורה של אלבר סימונן, אל תגעו בכסף! שראה-אור בהוצאת זמורה ביתן, בתרגומו של אביטל עינבר. אל תגעו בכסף! הוסרט בעבר, כמדומני, בכיכובם של ז'אן פול בלמונדרו וז'אן גאבן. מותחן צרפתי, כסיגנונו ובלשון הדיבור שלו, שהיא, במידה רבה, גירסה צרפתית ללשון סיפוריו של דאמון ראניון האמריקאי.

## רומן רומנטי

### ג'רעדן בווער

סמאנתה טיילור, אשה יפהפיה, רעייתו של כוכב טלוויזיה ובעלת עמדה בכירה במישור פירסום בניירורק, היתה מאושרת בעולמה, עד לאותו בוקר שבו עזב בעלה את הבית בטריקת דלת. כך כתוב על הרש האחרון של עטיפת פאלומינו מאת דניאל סטיל, שראה-אור בהוצאת כינרת, בתרגומו של סמדר שיר.

## מותחנים

### חקירה לילית

תעשיית סיפרי-המתח התורגמים לעברית פרחו במהלך השנה החולפת והם מומלצים ביותר לקריאת-קיץ.

ר' מ' טיילור, דיפלומט אמריקאי, החותם על ספריו בשם-עט, מחמת האיסורים המוטלים עליו בתוקף תפקידו, חיבר את האיש שהפסיד את המילחמה, שראה-אור בהוצאת זמורה ביתן, בתרגומו של חיים גליקשטיין.

שיא עלילת מותחן זה מתרחש כימי המשבר הבינלאומי של 1962, שהתמקד בחומת ברלין. גיבור המותחן הוא דייוויד פאלמר, סוכן מודיעין אמריקאי לשעבר, המייצג חברה בריטית במיורח-ברלין. פאלמר, התפור לפי האבטיפוס של החפרפרת, פורש את זוהמת עולם-המראות, עולם הסוכנים החשאיים, בלא כחל ובלא שרק. פאלמר מפתח מערכת-יחסים גידיה עם הסוכן הסובייטי אנדרה סטראקוב, יחסי ההופכים לרואמה הסרתית-קרים בעולם זה של מחסלים חסרי-מוסר.

טיילור פורש בספרו גם הרבה מהצדדים הפוליטיים והדיפלומטיים של עולם הסוכנים החשאיים. עלילת האיש שהפסיד את המלחמה מתרחשת ככמה בירות — ברלין, לונדון, מוסקבה, פראג. היא מתחילה עם תום מילחמת-העולם השנייה ומתמשכת, לסירוגין, עד למשבר של 1962.

מותחן המייצג את סוג הכתיבה המודרני יותר של מותחנים, הוא סיפורה של קלייב קאסלר, חקירה לילית, שראה-אור בהוצאת כינרת, בתרגומו של נירה צפריר.

חקירה לילית היא תערוכת של מותחן-עבר ומותחן בדימוני של העתיד, כאשר ציר-העלילה הראשון מתנהל במאי 1914, והשני כפברואר 1989.